

ESCRITURA CHINA

Curso 2019-2020

(Fecha última actualización: 22/05/2019)

(Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 28/05/2019)

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
LENGUA CHINA Y SU LITERATURA	Lengua literaria y Escritura china	3º-4º	2º	6	Optativa
PROFESOR			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
JUAN JOSÉ CIRUELA ALFÉREZ			Prof. Juan José Ciruela Alférez Facultad de Filosofía y Letras Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura Despacho 18L Tel. 958246372 Email: juancir@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS ⁽¹⁾		
			Lunes y Miércoles: 12:30-17:30h.		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas Modernas y sus literaturas			<ul style="list-style-type: none"> • Antropología Social y Cultural • Literaturas comparadas • Traducción e Interpretación 		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Es necesario que el alumno: <ul style="list-style-type: none"> • Haber superado 24 créditos de la lengua A • Tener el nivel A2 de la lengua A 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					



UNIVERSIDAD DE GRANADA

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:06:54 Página: 1 / 5



cIQQpWt67N8kMxzfWUNegH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

Introducción al conocimiento de un sistema de escritura morfológico a partir de los orígenes y formalización de los signos que lo componen. Introducción a las herramientas necesarias para entender mejor qué es la escritura china y prácticas necesarias. Introducción histórica y estética a la práctica de la caligrafía en China, y su relación con la escritura. Las escrituras en el este de Asia, fundamentalmente Japón y Corea.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

Competencias Profesionales

- Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
- Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
- Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- Ser capaz de gestionar la información. -Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo. -
- Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.
- Conocer oral y escrito de la lengua española en niveles profesionales.
- Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
- Conocer la historia, la cultura y la civilización de la lengua maior.
- Conocer la gramática de la lengua maior.
- Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
- Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- Tener capacidad creativa.
- Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

Se espera que quienes cursen la asignatura alcancen los siguientes objetivos, expresados en forma de conocimiento adquirido o de capacidades:

Conocimiento de los distintos tipos de grafos que componen el complejo sistema de escritura china. Ser capaz de identificar y clasificar cualquier nuevo grafo que se adquiera, en base a los conocimientos adquiridos en la asignatura. Igualmente, se espera que el alumno mejore en sus estrategias de aprendizaje y memorización de los grafos chinos aprendidos en las materias de lengua instrumental del Grado. Es también objetivo de este curso que el alumno sea capaz de reflexionar sobre la propia naturaleza, nacimiento y evolución del sistema de escritura chino, que sepa cuáles son las características más relevantes del sistema y que sea capaz de debatir sobre ideas preconcebidas y críticas sobre la



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:06:54 Página: 2 / 5



clQQpWt67N8kMxzfWUNegH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

escritura china en Europa, tanto en la actualidad como históricamente.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Introducción a la lengua china y su escritura.
- Evolución histórica de la escritura y tipos de caracteres
- Aspectos cognitivos de la escritura china
- La recepción de la escritura en el mundo intelectual europeo y mitos sobre la escritura china.
- La escritura en China, Japón y Corea.
-

TEMARIO PRÁCTICO:

- Seminario 1: Las escrituras en Asia
- Seminario 2: La escritura china y las TIC
- 4 Prácticas de escritura (a entregar en tiempo y forma)

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

Billeter, Jean François, *L'art chinois de l'écriture*, Skira, 1989. Cervera, Isabel, *Arte y Cultura en China. Conceptos, materiales y términos*, Ediciones del Serbal, Barcelona.

Chiang Yee, *Chinese calligraphy. An introduction to its aesthetic and technique*, Harvard University Press, 1973.

Ping Chen, *Modern Chinese. History and sociolinguistics*. Cambridge University Press. 1999

Poca, Anna, *La escritura. Teoría y técnica de la transmisión*. Montesinos, Barcelona, 1991

Yin Binyong, *Modern Chinese Characters*, Sinolingua, Beijing, 1994

Gao, Mobo C.F., *Mandarin Chinese An introduction*, Oxford University Press, 2000

Gelb, Ignace J., *Historia de la escritura*, Alianza Editorial, 1952

Goody, Jack, *La lógica de la escritura y la organización de la sociedad*, Alianza editorial, Madrid 1990

Li Xiuqin, *Évolution de l'écriture chinoise*, Shangwu Yinshuguan, Beijing 1990

VV.AA. *Chinese Characters*, Foreign languages Press, Beijing, 1989.

VV.AA. *Introduction a la calligraphie chinoise*, Editions du centenaire, Paris 1983

ENLACES RECOMENDADOS

<https://www.asian-studies.org/Publications/EAA/About>
<https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/>
<http://www.zdic.net>
<http://xh.5156edu.com/>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:06:54 Página: 3 / 5



clQQpWt67N8kMxzfwUNegH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

Clases plenarias participativas: Exposición y presentación en el aula por parte del profesor de los contenidos teóricos y metodológicos de la asignatura. Al comienzo de cada curso se facilitará al alumno un programa de los contenidos con la bibliografía y el material de traducción, en su caso, necesarios para preparar los temas y las exposiciones de clase.

Actividades prácticas en el aula: Se profundiza de manera más pormenorizada en el desarrollo de las distintas competencias marcadas. Son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Se programarán debates o seminarios sobre las lecturas guiadas, realizadas previamente por los alumnos y se expondrán y debatirán los trabajos realizados, individual o colectivamente.

Tutorías: (individuales o en pequeños grupos). Para complementar las actividades prácticas y supervisar los trabajos. Permiten atender a las necesidades y ritmo particular de los alumnos.

Actividades de evaluación.

Trabajos independientes

Tutorías online

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

Trabajos independiente del alumnos y trabajo en grupo, para la lectura de textos, preparación de actividades prácticas (incluidas las de los seminarios), realización de trabajos y estudio de otros materiales útiles para la materia.

Tutoría online: Los alumnos tendrán una comunicación con el profesorado a través de internet para todo lo que sea necesario para el desarrollo de las diferentes lecturas e investigaciones que tendrán que realizar.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

En las convocatorias ordinarias se aplicará la metodología de evaluación continua basada en:

- Asistencia a clase, trabajos escritos, ejercicios prácticos): 30%. El examen final de la convocatoria ordinaria de junio contará un 70%. No obstante, aquellos alumnos que hayan optado por la evaluación continua y que acrediten un 80% de asistencia a clase, entrega de ejercicios y prácticas, participación en seminarios y talleres, podrán optar por la realización de un trabajo dirigido o una exposición temática en lugar del examen final
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre con carácter oficial en todo el territorio nacional.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de: **Examen escrito según el temario expuesto (100%)**"

INFORMACIÓN ADICIONAL

La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la asignatura o guías



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:06:54 Página: 4 / 5



clQQpWt67N8kMxzfwUNegH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

docentes).



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:06:54 Página: 5 / 5



cIQQpVt67N8kMxzfWUNegH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.